

BEEF

LINGUA ITALIANA

Realizzato da
Lee Sung Jin

EPISODE 1.05

"Such Inward Secret Creatures"

Mentre George fa nuove amicizie, Danny propone un piano pericoloso, Amy accetta un appuntamento e Naomi agisce in base a un'intuizione.

Scritto da:

Marie Hanhnhon Nguyen | Niko Gutierrez-Kovner

Regia di:

Hikari

Data della diffusione:

06.04.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

BEEF is a Netflix Original Series

Membri del cast

Steven Yeun
Ali Wong
Joseph Lee
Young Mazino
David Choe
Patti Yasutake
Ashley Park
Andrew Santino
Rekstizzy
Mia Serafino
Bernard White
Remy Holt
Mar Sudac
Kondwani Phiri

... Danny Cho
... Amy Lau
... George Nakai
... Paul Cho
... Isaac Cho
... Fumi Nakai
... Naomi
... Michael
... Bobby (as Rek Lee)
... Mia
... Firouz
... June
... Brody
... Cameron

1

00:00:26 --> 00:00:27
Alla tua destra.

2

00:00:31 --> 00:00:34
- È una SLR 9, quella?
- Proprio così.

3

00:00:34 --> 00:00:37
Pazzesco. Un tempo ne avevo una anch'io.

4

00:00:37 --> 00:00:40
- Sì?
- Ma non mi butto più sul carbonio.

5

00:00:40 --> 00:00:42
L'alluminio è il re.

6

00:00:42 --> 00:00:45
Sì, stavo pensando di cambiare.

7

00:00:46 --> 00:00:48
Fino a dove vai?

8

00:00:48 --> 00:00:51
- Giù per la Old Topanga e poi torno su.
- Ma va'? Anch'io.

9

00:00:51 --> 00:00:55
- È bello avere un partner, oggi.
- Decisamente.

10

00:00:56 --> 00:00:57
Io mi chiamo George.

11

00:00:58 --> 00:01:00
Piacere. Io mi chiamo Zane.

12

00:01:00 --> 00:01:04
LO SCONTRO

13

00:01:04 --> 00:01:08
CREATURE SEGRETE

14

00:01:11 --> 00:01:13
Arresti domiciliari, e ora questa?

15

00:01:13 --> 00:01:16
Come se non bastasse,
ho il fuoco di Sant'Antonio.

16

00:01:16 --> 00:01:18
È lo stress, amico.

17

00:01:18 --> 00:01:20
È il potere della mente.

18

00:01:20 --> 00:01:23
- È il potere dell'herpes.
- Chiudi quella fogna, Bobby.

19

00:01:23 --> 00:01:25
Yo, herpes zoster.

20

00:01:25 --> 00:01:27
- Smettila di dire "herpes".
- Varicella.

21

00:01:27 --> 00:01:29
Non tutto è scienza. Rilassarsi aiuta.

22

00:01:29 --> 00:01:32
Grazie, Michael. Come faccio a rilassarmi?

23

00:01:32 --> 00:01:36
Furto aggravato in un altro stato,
aggressione. Sono fottuto.

24

00:01:36 --> 00:01:38
Sono fottuto, amico.

25

00:01:42 --> 00:01:43
È tuo cugino.

26

00:01:43 --> 00:01:46
Non accoglierlo bene.
Voglio che si senta in colpa.

27

00:01:49 --> 00:01:52
Yo, quanto tempo, amico.
Bel cappello, bro.

28

00:01:54 --> 00:01:56
Vaffanculo.

29

00:01:56 --> 00:01:58
- Ok.
- Ehi, Danny.

30

00:01:58 --> 00:02:00
Entra. Che piacere vederti.

31

00:02:00 --> 00:02:03
Finirò in carcere per entrambi,
e tu che mi porti?

32

00:02:03 --> 00:02:05
- La torta Sara Lee?
- Io...

33

00:02:05 --> 00:02:07

Mi sono fermato un attimo.

34

00:02:07 --> 00:02:08

Va be'. Taglia quella merda.

35

00:02:08 --> 00:02:11

Fette spesse.

Mettile nel microonde per 15 secondi.

36

00:02:12 --> 00:02:14

Ok. Ma che...?

37

00:02:14 --> 00:02:17

- Pensi che ci sia il glutine?

- È piena di glutine.

38

00:02:23 --> 00:02:27

Ehi, ho cercato di dire agli sbirri
che non eri solo tu,

39

00:02:27 --> 00:02:30

- ma non mi hanno creduto.

- Sì? Gliel'hai detto?

40

00:02:30 --> 00:02:33

Sì. Tipo... Sapevano
che il camioncino e l'attività

41

00:02:33 --> 00:02:35

erano a nome tuo, quindi...

42

00:02:35 --> 00:02:38

È successo

perché tu hai rubato un frigorifero.

43

00:02:38 --> 00:02:40
Chi registra un mini frigo? E che cazzo!

44

00:02:41 --> 00:02:44
Anzi, è successo perché
tuo fratello ha rubato il camioncino.

45

00:02:44 --> 00:02:46
È colpa della stronza delle piante.

46

00:02:46 --> 00:02:49
La stronza delle piante
mi pagherà le spese legali?

47

00:02:49 --> 00:02:51
Mi darà i 20.000 che mi devi?

48

00:02:51 --> 00:02:54
Stavo pensando che la stronza
non può essersi fatta da sola.

49

00:02:54 --> 00:02:57
Si vanta di aver pompato il latte?

50

00:02:57 --> 00:03:00
- Stai zitta, bugiarda. Ma che dici?
- Che cazzo dici tu?

51

00:03:00 --> 00:03:03
La stronza delle piante, il latte.
Che cazzo dici?

52

00:03:03 --> 00:03:07
Non mi tornava
che non fosse sposata con un bianco.

53

00:03:07 --> 00:03:08

E sai cosa?

54

00:03:08 --> 00:03:12
Suo marito è il figlio
di un grande artista giapponese.

55

00:03:12 --> 00:03:14
Amico, ha sposato un riccone.

56

00:03:15 --> 00:03:17
Hanno un sacco di roba
che possiamo rubare.

57

00:03:17 --> 00:03:20
Mi ha parlato lui
delle opere di suo padre.

58

00:03:21 --> 00:03:26
- Adesso frequenti suo marito?
- Non gli ho detto il mio vero nome.

59

00:03:26 --> 00:03:28
Ho detto che mi chiamo Zane.

60

00:03:29 --> 00:03:30
Cazzo.

61

00:03:31 --> 00:03:33
Ti sei messo a fare cosplay?

62

00:03:34 --> 00:03:38
Te lo dico io cosa fai.
Finisci di lavorare alla chiesa,

63

00:03:38 --> 00:03:41
e poi incasso io quell'assegno.
Lo incasso io!

64

00:03:41 --> 00:03:43
Tu lavori, io incasso.

65

00:03:44 --> 00:03:46
Poi continuerò a incassare.

66

00:03:46 --> 00:03:50
Continuerò a incassare finché non pagherò
l'avvocato che mi tiene in libertà, ok?

67

00:03:50 --> 00:03:52
È chiaro?

68

00:03:52 --> 00:03:53
Per te va bene?

69

00:03:56 --> 00:03:58
Vedi?

70

00:03:58 --> 00:04:01
Io c'ero. I disordini a K-Town.
Appena fuori dalla foto.

71

00:04:01 --> 00:04:04
Con una lente più larga,
sarei nei libri di storia.

72

00:04:06 --> 00:04:08
Cazzo, amico, è buonissima.

73

00:04:08 --> 00:04:09
Avete assaggiato?

74

00:04:10 --> 00:04:12
Questa roba è pesantissima, bro.

75

00:04:12 --> 00:04:13
Fanculo a questo lavoro.

76

00:04:15 --> 00:04:18
Che cazzo fai, Bobby?
Che t'ho detto della pistola?

77

00:04:18 --> 00:04:20
- Cosa?
- Dai, è una chiesa, questa.

78

00:04:20 --> 00:04:23
- Mettila in auto.
- Calma. Mi sono dimenticato.

79

00:04:23 --> 00:04:25
Ricordi Dick e il suo amico?

80

00:04:25 --> 00:04:28
Non conosco nessun Dick.
Nessuno chiama più suo figlio Dick.

81

00:04:28 --> 00:04:31
Parlo dell'ex vicepresidente Dick Cheney.

82

00:04:31 --> 00:04:34
Cazzo, sparò in faccia al suo amico.

83

00:04:34 --> 00:04:36
Va bene. La metto in macchina.

84

00:04:36 --> 00:04:38
Conosci lo studio della Harvard sui corvi?

85

00:04:38 --> 00:04:40

- Ero in lista d'attesa, alla Harvard.
- Lo so.

86

00:04:40 --> 00:04:43
Hanno messo un tipo
con una maschera di Dick Cheney.

87

00:04:43 --> 00:04:45
È stato cattivo con dei corvi,
e i corvi si parlano tra loro.

88

00:04:46 --> 00:04:47
E ovunque fosse Dick Cheney,

89

00:04:47 --> 00:04:49
i corvi lo attaccavano.

90

00:04:49 --> 00:04:52
Gli arrivavano in faccia e lo beccavano.

91

00:04:53 --> 00:04:57
Mi hanno ammesso anche alla UT Austin.

92

00:04:57 --> 00:04:58
Figata.

93

00:04:58 --> 00:05:00
Yo, grazie dell'aiuto, ragazzi.

94

00:05:00 --> 00:05:02
Siamo qui solo per farci pagare.

95

00:05:03 --> 00:05:05
- Non abbastanza, dico bene?
- Già.

96

00:05:05 --> 00:05:09
Ehi, ho sentito che avete iniziato
a lavorare per Isaac due anni fa.

97
00:05:10 --> 00:05:12
Ha detto così? "Per" lui, non "con" lui?

98
00:05:12 --> 00:05:14
Beh, lo fa da quando eravamo piccoli.

99
00:05:14 --> 00:05:17
Ti dice che siamo uguali,
ma alla fine è sempre lui l'alfa.

100
00:05:17 --> 00:05:20
- Vorrebbe essere l'alfa.
- Non è neanche un beta.

101
00:05:20 --> 00:05:23
Sì, è uno zeta. Catherine Zeta-Jones.

102
00:05:24 --> 00:05:24
Cosa?

103
00:05:26 --> 00:05:27
Va bene.

104
00:05:27 --> 00:05:29
Sì. Sì, non ha idee.

105
00:05:30 --> 00:05:34
Io ho delle idee.
Solo che non le capisce nessuno.

106
00:05:34 --> 00:05:35
Yo, la tua idea del furto d'arte?

107

00:05:36 --> 00:05:37

- Fuego, cazzo.

- Già.

108

00:05:37 --> 00:05:38

Grazie, amico.

109

00:05:38 --> 00:05:40

Ha aggiornato il sistema di sicurezza,

110

00:05:40 --> 00:05:42

ma sono già entrato e posso rifarlo.

111

00:05:43 --> 00:05:44

Che hai fatto, l'ultima volta?

112

00:05:47 --> 00:05:48

Ho...

113

00:05:50 --> 00:05:52

Le ho pisciato per tutto il bagno.

114

00:05:52 --> 00:05:53

Tipo, litri e litri.

115

00:05:54 --> 00:05:55

Gran figata.

116

00:05:55 --> 00:05:58

Le ho detto che ero un muratore
e sono entrato.

117

00:05:58 --> 00:06:01

Yo, potremmo dirlo anche noi.

118

00:06:01 --> 00:06:02
Già.

119
00:06:02 --> 00:06:05
No, l'ho già fatto io, quindi...

120
00:06:05 --> 00:06:08
Ma insomma, non esistono le cattive idee.

121
00:06:08 --> 00:06:10
Io non sono come Isaac. Siamo in tre.

122
00:06:11 --> 00:06:12
Che hai in mente?

123
00:06:16 --> 00:06:19
- Zane, amico mio.
- Yo.

124
00:06:19 --> 00:06:22
Grazie per essere venuto
con poco preavviso.

125
00:06:22 --> 00:06:23
Grazie per avermi invitato.

126
00:06:23 --> 00:06:28
Di solito ho le prove
della band della chiesa, ma oggi no.

127
00:06:29 --> 00:06:32
Io ti conosco.

128
00:06:33 --> 00:06:35
- Scusa. È strana con la gente nuova.
- Ah.

129

00:06:35 --> 00:06:36

Entra.

130

00:06:39 --> 00:06:41

Cavolo, che bella casa.

131

00:06:41 --> 00:06:44

È una cucina senza tempo, amico.

132

00:06:44 --> 00:06:45

Grazie, Zane.

133

00:06:47 --> 00:06:48

Io ti conosco.

134

00:06:49 --> 00:06:53

Tesoro, non fare così. Ok?

Non è così che si accolgono gli ospiti.

135

00:06:53 --> 00:06:55

Un secondo, le do delle caramelle.

136

00:06:56 --> 00:06:59

- Ah, io ho degli Skittles.

- Davvero? In tasca?

137

00:07:00 --> 00:07:01

Sono goloso di dolci.

138

00:07:02 --> 00:07:04

Me ne dai un po', per favore?

139

00:07:04 --> 00:07:07

Se te li dà,
la smetti di dire "io ti conosco"?

140

00:07:08 --> 00:07:10

Li tengo sempre nel camioncino.

141

00:07:10 --> 00:07:14

- Quando vuoi, basta chiedere. Ok?

- Ok.

142

00:07:18 --> 00:07:20

- Posso andare in bagno?

- Sì. In fondo a sinistra.

143

00:07:20 --> 00:07:21

Grazie.

144

00:07:29 --> 00:07:31

Ambasciator non porta pena,

145

00:07:31 --> 00:07:34

ma mi sa che hai una falla nelle tubature.

146

00:07:35 --> 00:07:37

Ho sentito gocciolare
dietro le piastrelle.

147

00:07:37 --> 00:07:39

Porca paletta.

148

00:07:40 --> 00:07:42

- Davvero?

- Sì, penso di sì.

149

00:07:43 --> 00:07:44

Cavolo.

150

00:07:45 --> 00:07:47

Beh, devo chiamare Amy.

151

00:07:47 --> 00:07:51
- Si occupa lei della casa.
- Possiamo occuparcene noi.

152

00:07:51 --> 00:07:53
Sai cosa? Facciamo qualche ricerca.

153

00:07:53 --> 00:07:56
- Faccio io.
- No, no. Non ti disturbare.

154

00:07:56 --> 00:07:58
Nessun problema. Faccio io.

155

00:07:58 --> 00:08:01
- Davvero?
- Sì. Sto già cercando un idraulico.

156

00:08:01 --> 00:08:03
Grazie, amico. Sei un grande.

157

00:08:03 --> 00:08:05
Yo, tra grandi, ci si riconosce.

158

00:08:05 --> 00:08:06
Ehi.

159

00:08:08 --> 00:08:08
LEGNAME EDILE

160

00:08:09 --> 00:08:11
Danny mi ha mandato
una lista di roba da comprare.

161

00:08:11 --> 00:08:15

Così si fa, amico.
Finalmente un cazzo di piano.

162

00:08:16 --> 00:08:17

- Yo.

- Yo?

163

00:08:17 --> 00:08:20

La mossa giusta è la salopette.

164

00:08:20 --> 00:08:23

No, bro. Se le mettono i contadini, amico.

165

00:08:25 --> 00:08:28

- Anche gli idraulici.

- No. Non siamo in un videogioco.

166

00:08:30 --> 00:08:33

- Dove hai mai visto un contadino?

- Sono andato a cogliere le mele.

167

00:08:34 --> 00:08:37

- Compriamo questa merda.

- Va bene.

168

00:08:38 --> 00:08:40

Ed è qui che succede tutto.

169

00:08:41 --> 00:08:42

Che figata.

170

00:08:45 --> 00:08:46

Quelli cosa sono?

171

00:08:50 --> 00:08:52

Sono le opere del mio defunto padre.

172

00:08:52 --> 00:08:55

Giusto. Ricordo che l'hai menzionato.

173

00:08:55 --> 00:08:57

- Già.

- Questa è appena tornata dalla galleria.

174

00:08:57 --> 00:08:59

Tamago, il Santo Graal.

175

00:09:03 --> 00:09:05

Senza offesa per tuo padre...

176

00:09:06 --> 00:09:11

Non so, queste opere
mi sembrano un po' fuori posto,

177

00:09:11 --> 00:09:17

rispetto a tutta la roba creativa
che hai dappertutto.

178

00:09:18 --> 00:09:18

Davvero?

179

00:09:18 --> 00:09:24

Sì, quando sento parlare di arte,
immagino questo, no?

180

00:09:26 --> 00:09:27

Mi fa sentire...

181

00:09:28 --> 00:09:31

Non so descriverlo.
Non ci so fare, tipo...

182

00:09:31 --> 00:09:35

Non esiste un modo giusto per interpretare
l'arte. Di' quello che ti viene in mente.

183

00:09:39 --> 00:09:42

Insomma, non so se è giusto...

184

00:09:46 --> 00:09:50

ma non so, mi fa sentire un po'... triste.

185

00:09:52 --> 00:09:54

Mi dà una...

186

00:09:54 --> 00:09:56

sensazione appiccicosa dentro.

187

00:09:57 --> 00:10:01

Non so, nel petto, nelle gambe.

188

00:10:01 --> 00:10:05

Non lo so. Sto dicendo
la prima cosa che mi viene in mente.

189

00:10:10 --> 00:10:13

Tutto bene? Ho sbagliato? Era...

190

00:10:13 --> 00:10:15

No, no. Hai detto benissimo.

191

00:10:16 --> 00:10:17

Non lo so,

192

00:10:18 --> 00:10:22

a volte mi sento un impostore, insomma.

193

00:10:24 --> 00:10:26

Quando è venuto a mancare mio padre,

194

00:10:27 --> 00:10:32
il mio primo pensiero è stato:
"Chissà se è morto deluso".

195

00:10:34 --> 00:10:36
Nessuno mi ha mai detto il contrario.

196

00:10:39 --> 00:10:41
Sei molto gentile. Grazie, grazie.

197

00:10:41 --> 00:10:44
Sì, figurati, amico.
Voglio dire, tu hai il dono.

198

00:10:48 --> 00:10:50
Sono contento di averti conosciuto.

199

00:10:51 --> 00:10:54
Ultimamente mi sento un po' solo.

200

00:10:54 --> 00:10:57
Mia moglie sta prendendo
tutte queste grandi decisioni senza di me.

201

00:10:58 --> 00:11:00
Ci siamo appena conosciuti,

202

00:11:01 --> 00:11:03
ma mi sembra che tu ci tieni.

203

00:11:04 --> 00:11:06
Sei una brava persona.

204

00:11:07 --> 00:11:11
- Queste cose me le sento.

- Grazie, amico.

205

00:11:18 --> 00:11:20

Devo fare una chiamata veloce, ok?

206

00:11:20 --> 00:11:23

- Sì, sì, prego. Sì.

- Torno subito.

207

00:11:29 --> 00:11:31

- Yo, Danny. Che c'è?

- Michael.

208

00:11:31 --> 00:11:34

Ehi, il piano è cancellato. Ok?

Non ho tempo per spiegare.

209

00:11:35 --> 00:11:37

Ma che dici? Hai fatto la falla?

210

00:11:37 --> 00:11:39

Sì, ma non c'è nulla da rubare.

211

00:11:39 --> 00:11:42

- Hanno una TV, no?

- Sì, hanno una TV.

212

00:11:42 --> 00:11:46

- Ma lasciate perdere, ok?

- Abbiamo già preso la roba.

213

00:11:46 --> 00:11:49

- Rimettetela a posto.

- È nel carrello.

214

00:11:49 --> 00:11:51

- Non possiamo. È scortese.

- Non è scortese.

215

00:11:51 --> 00:11:54
Allora lo facciamo noi.
Mandami il suo indirizzo.

216

00:11:54 --> 00:11:57
- No, non te lo mando.
- Guarda che lo troviamo.

217

00:11:57 --> 00:11:58
Non rubiamo in questa casa.

218

00:11:58 --> 00:12:00
- Ma dai!
- Fine della storia.

219

00:12:03 --> 00:12:04
Il piano è cancellato.

220

00:12:05 --> 00:12:07
- Quei fottuti Cho...
- Già.

221

00:12:08 --> 00:12:09
E ora?

222

00:12:13 --> 00:12:15
Sentiamo se gocciola.

223

00:12:23 --> 00:12:25
Salve, posso esservi utile?

224

00:12:25 --> 00:12:26
- Ehi.
- Ehi.

225

00:12:26 --> 00:12:29
Passavamo nel quartiere

226

00:12:29 --> 00:12:32
- e abbiamo notato... Siamo idraulici.
- Siamo idraulici.

227

00:12:32 --> 00:12:35
Abbiamo notato
che potreste avere una perdita d'acqua.

228

00:12:36 --> 00:12:38
Siete bravi. Come lo sapevate?

229

00:12:38 --> 00:12:39
Potrebbe esserci un forellino.

230

00:12:39 --> 00:12:42
- È causato dai minerali pesanti.
- Già.

231

00:12:42 --> 00:12:45
E dobbiamo dirle che non è sicuro.

232

00:12:45 --> 00:12:48
Potrebbe esserci della muffa pericolosa.

233

00:12:48 --> 00:12:52
Le consigliamo di uscire subito,
così ce ne occupiamo noi.

234

00:12:53 --> 00:12:58
Insomma, apprezzo le informazioni,
ma voglio sentire una seconda opinione.

235

00:12:58 --> 00:13:00

Noi siamo in due...

236

00:13:00 --> 00:13:04

Sia lui che io abbiamo un'opinione.
E sono già due.

237

00:13:04 --> 00:13:07

- Certo. Grazie. Statemi bene.
- Più aspetta,

238

00:13:07 --> 00:13:08

- più peggiora la cosa.
- Di brutto.

239

00:13:10 --> 00:13:12

Ho capito subito
che volevano imbrogliarmi.

240

00:13:12 --> 00:13:16

Ho guardato qualche video,
ho comprato qualche ventilatore,

241

00:13:16 --> 00:13:18

e poi ho spento la valvola dell'acqua.

242

00:13:18 --> 00:13:19

Tutto da solo.

243

00:13:22 --> 00:13:24

Ma potrebbe esserci della muffa,

244

00:13:24 --> 00:13:28

quindi possiamo chiamare qualcuno
che venga a testare quando non ci siamo.

245

00:13:29 --> 00:13:30

Cosa?

246

00:13:34 --> 00:13:37
Ho trovato un Airbnb a Ojai.

247

00:13:38 --> 00:13:40
Ojai.

248

00:13:42 --> 00:13:44
Amy ci raggiunge dopo il lavoro.

249

00:13:48 --> 00:13:49
Lo so.

250

00:13:50 --> 00:13:52
Vorrei che ci andassimo solo noi.

251

00:13:54 --> 00:13:55
Smettila.

252

00:13:55 --> 00:13:57
Anche tu mi manchi.

253

00:13:58 --> 00:14:01
Ok, ok. Beh, devo andare. Devo ripulire.

254

00:14:02 --> 00:14:04
Ti chiamo quando torno, ok?

255

00:14:04 --> 00:14:06
Anch'io ti amo.

256

00:14:08 --> 00:14:09
Ciao, Mia.

257

00:14:11 --> 00:14:15

Pensami. Non vedo l'ora che torni. Ciao.

258

00:14:19 --> 00:14:20
Chiedo scusa.

259

00:14:21 --> 00:14:23
Santo cielo. Sig.ra Nakai.

260

00:14:23 --> 00:14:25
Ok. Sì.

261

00:14:27 --> 00:14:29
Amy dovrebbe uscire
da un momento all'altro.

262

00:14:32 --> 00:14:33
Io mi chiamo Mia.

263

00:14:34 --> 00:14:37
Non ci siamo mai conosciute,
ma ci siamo sentite al telefono.

264

00:14:37 --> 00:14:41
È da un po' che non vengo qui.
È sempre così?

265

00:14:41 --> 00:14:42
Scusi il disordine.

266

00:14:42 --> 00:14:44
Si è appena licenziata della gente.

267

00:14:45 --> 00:14:49
È uscita la notizia dell'acquisizione
e tutti cercano lavoro.

268

00:14:49 --> 00:14:53
Il caos segue sempre mia nuora,
ovunque lei vada.

269
00:14:53 --> 00:14:56
Sarà per questo che lei e George
sono un'ottima coppia.

270
00:14:56 --> 00:15:00
È quasi come uno yin-yang, no?

271
00:15:01 --> 00:15:03
I vasi di mio figlio vendono?

272
00:15:03 --> 00:15:07
Insomma, io penso
che la gente li ammira...

273
00:15:07 --> 00:15:11
Anche i vasi più immaginativi,
come i Scheurich Fat Lava anni 70,

274
00:15:11 --> 00:15:13
erano limitati a smalti rossi o marroni.

275
00:15:13 --> 00:15:15
La natura astratta dei vasi di Joji

276
00:15:15 --> 00:15:18
riflette lo stato di creazione
a cui partecipa.

277
00:15:18 --> 00:15:21
Oh, mio Dio.
Non sa quanto adoro i Fat Lava.

278
00:15:21 --> 00:15:24

No, è ciò che dovrete dire ai clienti.

279

00:15:24 --> 00:15:25

Giusto.

280

00:15:26 --> 00:15:29

Stavo giusto parlando con George
delle sue tecniche per lo smalto.

281

00:15:29 --> 00:15:33

Ammiro tanto la maestria
della vostra famiglia.

282

00:15:33 --> 00:15:35

Dunque, se ha bisogno di un'assistente

283

00:15:35 --> 00:15:38

o conosce gallerie che assumono gente...

284

00:15:38 --> 00:15:42

- C'è un bagno qui vicino?

- Sì. Dietro l'angolo.

285

00:15:51 --> 00:15:55

Oh, Mio Dio.

Stavo controllando un pelo incarnito.

286

00:15:55 --> 00:15:57

- Non c'è bisogno di spiegare.

- Un secondo.

287

00:15:59 --> 00:16:00

Fumi. Ciao.

288

00:16:01 --> 00:16:05

- Non sapevo che saresti passata.

- Mi sono fatta portare dall'Uber.

289

00:16:05 --> 00:16:07

- Hai dimenticato?

- Il pranzo.

290

00:16:07 --> 00:16:11

Oh, Dio. Insomma, Fumi,
ultimamente c'è tanto da fare.

291

00:16:12 --> 00:16:14

- Possiamo fare un'altra volta?

- Ok.

292

00:16:14 --> 00:16:17

- Tanto potevo mangiare solo un boccone.

- Ok, bene.

293

00:16:18 --> 00:16:22

Riserverò abbastanza tempo,
così possiamo ordinare tutto il menù.

294

00:16:24 --> 00:16:27

- Posso?

- Sì, certo.

295

00:16:33 --> 00:16:36

Ma Joji, perché non lasci fare
ai professionisti?

296

00:16:36 --> 00:16:40

Sono passati degli idraulici,
ma ho risolto da solo.

297

00:16:40 --> 00:16:42

Insomma, con le mie mani.

298

00:16:42 --> 00:16:44

Tu scolpisci, con le tue mani.

299

00:16:44 --> 00:16:48

Lo so, mamma,
ma è bello sentirsi utili, per una volta.

300

00:16:48 --> 00:16:50

Ah, sto arrivando adesso a Ojai.

301

00:16:50 --> 00:16:53

Ti chiamo più tardi, ok?
Mi manchi. Ti voglio bene.

302

00:17:07 --> 00:17:08

Ciao, Joyce. Sono Fumi.

303

00:17:09 --> 00:17:11

Chiamo per chiacchierare.

304

00:17:11 --> 00:17:13

Chiamami. Ciao-ciao.

305

00:17:18 --> 00:17:20

Qui Renee. Lasciate un messaggio. Grazie.

306

00:17:20 --> 00:17:23

Ciao, Renee. Sono Fumi.
Chiamo per chiacchierare.

307

00:17:23 --> 00:17:24

Chiamami. Ciao-ciao.

308

00:17:40 --> 00:17:41

- Tom.
- Sig.ra. Nakai.

309

00:17:41 --> 00:17:43
Scusa se non ti ho richiamato.
Giornataccia.

310
00:17:43 --> 00:17:45
Non fa niente. Chiamo per sentire

311
00:17:45 --> 00:17:48
se ha ottenuto quel prestito da sua nuora.

312
00:17:48 --> 00:17:52
Dovevamo sentirci oggi,
ho dovuto rimandare.

313
00:17:52 --> 00:17:53
In quanto suo commercialista,

314
00:17:53 --> 00:17:56
devo dire che la situazione non è buona.

315
00:17:56 --> 00:18:00
Il patrimonio di Haru non è solvente.
Ho qui l'estratto della carta di credito.

316
00:18:00 --> 00:18:03
Ne abbiamo parlato.
Deve creare un nuovo budget

317
00:18:03 --> 00:18:06
- o trovare altre entrate.
- Lo so, lo so.

318
00:18:06 --> 00:18:11
La galleria le ha appena restituito
la sedia Tamago. Potrebbe venderla.

319
00:18:11 --> 00:18:13

Non posso venderla, lo sai.

320

00:18:13 --> 00:18:16

E anche se volessi,
George non me lo permetterebbe.

321

00:18:16 --> 00:18:19

- Vuole che ci parli io?
- Non farlo, per favore.

322

00:18:20 --> 00:18:22

Ce l'ha ancora con Haru
per avergli lasciato poco.

323

00:18:22 --> 00:18:24

Insomma, è fuori città.

324

00:18:24 --> 00:18:27

Posso andare a casa sua
e prendere altre opere da vendere.

325

00:18:27 --> 00:18:28

Ok, Tom?

326

00:18:35 --> 00:18:38

Yo, ultimo round. Devo fare le valigie.

327

00:18:38 --> 00:18:39

Mio fratello torna presto.

328

00:18:40 --> 00:18:44

Bro, non puoi continuare a evitarlo.
Vivi qui.

329

00:18:45 --> 00:18:48

Va be', vengo a stare da voi.

330

00:18:48 --> 00:18:51
Non lo so, amico.
Dovrai iniziare a pagare.

331

00:18:52 --> 00:18:53
Va bene.

332

00:18:53 --> 00:18:54
No, sul serio.

333

00:18:54 --> 00:18:57
Cioè, casa nostra non costa poco.

334

00:18:57 --> 00:18:58
Il mercato è nella merda.

335

00:19:01 --> 00:19:03
Sì, va bene.

336

00:19:04 --> 00:19:07
Non puoi farti aiutare
dalla tua mamma ricca?

337

00:19:08 --> 00:19:10
Non è la mia mamma ricca.

338

00:19:10 --> 00:19:14
Cioè, ti ha dato dei contanti
ed è una mamma.

339

00:19:15 --> 00:19:18
No, siamo due esseri umani
che hanno legato, ok?

340

00:19:18 --> 00:19:21
- Ci vogliamo bene.

- Vuole bene al cazzo.

341

00:19:24 --> 00:19:26

Paul, ti ho ucciso.

342

00:19:27 --> 00:19:29

È troppo sensibile, amico.

343

00:19:31 --> 00:19:35

George sembra distratto.
Dopo Las Vegas, è distaccato da me.

344

00:19:35 --> 00:19:38

ti capisco.
i miei amici non mi capiscono più.

345

00:19:42 --> 00:19:45

Ho mandato questa a George
e non ha detto niente.

346

00:19:45 --> 00:19:46

Merda.

347

00:19:48 --> 00:19:55

cazzo, quanto sei figa
io vorrei dire un sacco di roba

348

00:19:55 --> 00:19:57

lol, grazie per avermi fatta sorridere,

349

00:19:57 --> 00:19:58

il lavoro è orribile oggi.

350

00:19:59 --> 00:20:03

E George ha trovato una perdita in casa
e devo raggiungerlo a Ojai.

351

00:20:03 --> 00:20:06
oppure resti qui
e ti sistemo io le tubature

352

00:20:08 --> 00:20:11
Più ci parliamo, più diventi scemo

353

00:20:12 --> 00:20:15
no ma sul serio, non hai mai casa libera,

354

00:20:15 --> 00:20:18
dovresti invitarmi da te

355

00:20:26 --> 00:20:29
va bene, vieni da me

356

00:20:41 --> 00:20:42
Ciao.

357

00:20:43 --> 00:20:44
Ciao.

358

00:20:44 --> 00:20:46
Senti, so di averlo già detto,

359

00:20:46 --> 00:20:50
ma non possiamo fare nulla di fisico. Ok?

360

00:20:51 --> 00:20:52
Ok.

361

00:21:15 --> 00:21:17
Sì, mi piace.

362

00:21:17 --> 00:21:18

Voglio che ci sputi sopra.

363

00:21:31 --> 00:21:32

Oh, merda.

364

00:21:37 --> 00:21:38

Cazzo.

365

00:21:40 --> 00:21:41

Mi fai godere.

366

00:21:51 --> 00:21:52

- Ti piace la mia figa?

- Sì.

367

00:21:52 --> 00:21:54

Ti piace come ti stringe il cazzo?

368

00:21:56 --> 00:21:58

Cazzo, ora vengo.

369

00:21:58 --> 00:22:01

Sto per venire. Vengo! Vengo!

370

00:22:01 --> 00:22:03

Vengo! Vengo!

371

00:22:12 --> 00:22:15

Ultimamente,
mi hai fatto pensare molto al mio futuro.

372

00:22:15 --> 00:22:17

Sì? Ovvero?

373

00:22:18 --> 00:22:23

Voglio darmi una regolata,

pianificare, insomma.

374

00:22:24 --> 00:22:25

Bene.

375

00:22:29 --> 00:22:32

Da quando ho litigato con Danny,
sto da un amico.

376

00:22:32 --> 00:22:34

Ha detto qualcosa sull'arresto?

377

00:22:34 --> 00:22:37

No, mi ha scritto
che devo delle scuse a mio cugino.

378

00:22:37 --> 00:22:41

- Ma vaffanculo.
- Deve andarci lui, affanculo.

379

00:22:41 --> 00:22:44

Ma non posso stare
per sempre dal mio amico.

380

00:22:45 --> 00:22:49

Tipo, se avessi una casa mia,
potrei fare delle mosse valide.

381

00:22:50 --> 00:22:54

E mio fratello va a starsene da solo.

382

00:22:56 --> 00:22:57

Sì.

383

00:22:58 --> 00:23:00

Non lo so, tipo...

384

00:23:02 --> 00:23:04

Pensi di potermi prestare dei soldi?

385

00:23:06 --> 00:23:08

Te li rendo appena possibile.

386

00:23:08 --> 00:23:11

Ho solo bisogno... di ripartire, e poi...

387

00:23:12 --> 00:23:15

So di poter diventare milionario
come te in poco tempo.

388

00:23:16 --> 00:23:20

Beh, fai sembrare facile
quello che ho conseguito.

389

00:23:21 --> 00:23:23

No, sto dicendo solo che, tipo...

390

00:23:24 --> 00:23:26

Che potrei farcela anch'io.

391

00:23:28 --> 00:23:29

Ok.

392

00:23:32 --> 00:23:34

Che c'è? Credi di no?

393

00:23:34 --> 00:23:38

Beh, Paul,
le buone intenzioni non bastano.

394

00:23:39 --> 00:23:42

Io mi sono fatta il culo per anni.

395

00:23:42 --> 00:23:47

Ho sacrificato il mio benessere,
il benessere della mia famiglia. Non...

396

00:23:48 --> 00:23:50

Non succede in poco tempo.

397

00:23:50 --> 00:23:53

Se non vuoi darmi i soldi, dillo.

398

00:23:53 --> 00:23:57

Non c'è bisogno di fare la stronza.
Cristo santo.

399

00:24:05 --> 00:24:06

Vattene.

400

00:24:07 --> 00:24:10

Dico sul serio. Lavati dal cazzo.

401

00:24:10 --> 00:24:11

D'accordo.

402

00:24:12 --> 00:24:14

Nessuno mi dà della stronza
in casa mia. Vattene.

403

00:24:15 --> 00:24:18

Se la tua vita è un fottuto casino,
non è per via del lavoro.

404

00:24:53 --> 00:24:54

Ehi, Naomi.

405

00:24:54 --> 00:24:58

Ho visto il post di George. Che carino.

406

00:24:58 --> 00:25:02
- Che state facendo a Ojai?
- Sto per andarci ora.

407

00:25:02 --> 00:25:06
Abbiamo i lavori in casa, così
mi ha sorpreso con una piccola vacanza.

408

00:25:06 --> 00:25:08
Com'è premuroso.

409

00:25:08 --> 00:25:11
Mio marito non fa mai roba del genere.

410

00:25:11 --> 00:25:13
Sì, George è... È speciale.

411

00:25:14 --> 00:25:17
- Scusa, mi pizzica un po' la gola.
- Tranquilla.

412

00:25:17 --> 00:25:19
Ehi, un piccolo favore.

413

00:25:19 --> 00:25:23
Mi hanno appena nominata come
"Persona notevole" in Calabasas Style.

414

00:25:23 --> 00:25:26
Speravo che potessi scrivere
una raccomandazione...

415

00:25:26 --> 00:25:29
Scusa, non ti ho sentita. Puoi ripetere?

416

00:25:29 --> 00:25:33
Tranquilla. Dicevo che potrei essere
una "Persona notevole"...

417

00:25:33 --> 00:25:36
Sai cosa, Naomi? Ho del lavoro da fare.

418

00:25:36 --> 00:25:38
Posso richiamarti più tardi?

419

00:25:38 --> 00:25:41
Certo. Certo, sì. Richiamami quando vuoi.

420

00:26:12 --> 00:26:13
Ciao.

421

00:26:35 --> 00:26:39
Sappiate che, qualsiasi cosa vi dicano,

422

00:26:39 --> 00:26:41
si può avere tutto. Davvero.

423

00:26:50 --> 00:26:52
Stronza presuntuosa.

424

00:26:53 --> 00:26:56
Ero seduto nella mia auto e all'improvviso

425

00:26:56 --> 00:27:01
una donna ha iniziato a suonare il clacson
dal suo fottuto SUV perfettamente bianco.

426

00:27:01 --> 00:27:04
Poi mi ha scritto sul camioncino
"sono un coglione".

427

00:27:04 --> 00:27:05
È un comportamento normale?

428

00:27:05 --> 00:27:08
Ehi, sicurezza? Sicurezza, mi sa...

429

00:27:08 --> 00:27:11
PIRATA DELLA STRADA! AIUTO!

430

00:27:17 --> 00:27:19
È sicuro che venissero dal SUV?

431

00:27:19 --> 00:27:23
Il vicino dice che il conducente
ha gettato spazzatura dal finestrino.

432

00:27:23 --> 00:27:26
Ho preso tutto ciò che ho trovato.

433

00:27:26 --> 00:27:28
Magari viene dal camioncino, non so.

434

00:27:29 --> 00:27:32
Mica ha notato
se sul camioncino c'era scritto

435

00:27:32 --> 00:27:34
"sono un coglione"?

436

00:27:35 --> 00:27:36
Come, scusi?

437

00:27:37 --> 00:27:40
Ho una vicina che guida un SUV bianco.

438

00:27:40 --> 00:27:42

Potrebbe essere lei.

439

00:27:42 --> 00:27:44

Ma ha delle prove?

440

00:27:45 --> 00:27:49

No, ma ho una sensazione.

441

00:27:49 --> 00:27:51

Non ha molto riguardo per gli altri.

442

00:27:51 --> 00:27:55

Beh, ho ricevuto altre 12 segnalazioni
su SUV bianchi nella zona.

443

00:27:56 --> 00:27:57

Sono tutte convincenti.

444

00:27:58 --> 00:28:00

Ma la polizia non aiuta.

445

00:28:00 --> 00:28:02

L'aiuterò io, Firouz.

446

00:28:02 --> 00:28:05

Ho molto da fare,
ma è una cosa importante per me.

447

00:28:05 --> 00:28:07

- E non...

- Non ho il nuovo Calabasas Style.

448

00:28:08 --> 00:28:11

Mi sa che qualcuno mi ruba la posta.

449

00:28:11 --> 00:28:12

Prego, lo prenda.

450

00:28:15 --> 00:28:18

Io sono candidata come "Persona notevole".

451

00:28:18 --> 00:28:21

Oh, impressionante.

452

00:28:21 --> 00:28:23

Non è mica facile.

453

00:28:24 --> 00:28:25

Grazie.

454

00:28:26 --> 00:28:28

Queste liste sono sciocche.

455

00:28:28 --> 00:28:31

Se avessi saputo
che venivo a visitare un VIP,

456

00:28:31 --> 00:28:34

avrei portato qualcosa da autografare.

457

00:28:34 --> 00:28:35

Oh, mio Dio, la smetta.

458

00:28:39 --> 00:28:41

Vuole qualcosa da bere?

459

00:28:51 --> 00:28:54

Attivazione tra 30 secondi.

460

00:29:14 --> 00:29:16

Quattro, tre, due...

461

00:29:17 --> 00:29:18
Disattivato.

462

00:29:31 --> 00:29:35
Risponde il ragioniere Tom Jones.
Lasciate un messaggio, vi richiameremo.

463

00:29:36 --> 00:29:40
Ehi, Tom. Secondo te,
per quanto può vendere la Tamago?

464

00:29:40 --> 00:29:42
Credo che la venderò.

465

00:29:42 --> 00:29:46
Ci sono eventi destabilizzanti
tra mio figlio e sua moglie.

466

00:29:46 --> 00:29:49
Potrebbero influenzare
le mie finanze. Richia...

467

00:29:52 --> 00:29:56
I ricchi... Si fanno il sistema
di sicurezza e non lo attivano.

468

00:29:56 --> 00:29:58
- Guarda che roba.
- Il mio piano avrebbe funzionato.

469

00:29:58 --> 00:30:02
Sfondare e prendere tutto
in meno di due minuti non è un piano.

470

00:30:02 --> 00:30:04
Perché tu ti blocchi sotto pressione.

471

00:30:04 --> 00:30:07

Perché tra lotta e fuga, io lotto.
Capisci?

472

00:30:07 --> 00:30:10

Resto fermo, attivo gli addominali,
mantengo solido il tronco.

473

00:30:10 --> 00:30:13

Non sai se salta fuori qualcuno.
Devi metterlo KO.

474

00:30:13 --> 00:30:16

Io, se percepisco il minimo pericolo...

475

00:30:17 --> 00:30:19

volò via, baby. Korean Air.

476

00:30:20 --> 00:30:22

Sì, sei una fighetta.

477

00:30:25 --> 00:30:28

Porca troia. Guarda qui, amico.

478

00:30:28 --> 00:30:29

Guarda quest'affare.

479

00:30:29 --> 00:30:31

Roba da Beetlejuice, eh?

480

00:30:31 --> 00:30:34

Con tutti quei bitorzoli,
scommetto che vale tanto.

481

00:30:34 --> 00:30:36

Sembra una cacca dell'herpes.

482

00:30:38 --> 00:30:39
Sei proprio ossessionato.

483

00:30:39 --> 00:30:41
Per uno che dice di non averlo,

484

00:30:42 --> 00:30:43
ne parli in continuazione.

485

00:30:44 --> 00:30:49
No, parlo della famiglia.
Parlo di HSV-1, HSV-2.

486

00:30:49 --> 00:30:52
Parlo di zoster, Epstein-Barr.

487

00:30:52 --> 00:30:55
Che nome infelice per un virus, no?

488

00:30:56 --> 00:30:59
- Brutti figli di puttana!
- Oh, cazzo.

489

00:31:08 --> 00:31:08
Merda!

490

00:31:27 --> 00:31:28
Oh, mio Dio.

491

00:31:30 --> 00:31:31
Conosco chi vive lì.

BEEF



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

